

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 22. januára 2014,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2004/2, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky

(ECB/2014/1)

(2014/179/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 123,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 25 ods. 2 a článok 26 ods. 12,

keďže:

- (1) Je potrebné prispôbiť vnútornú organizáciu ECB a jej orgány s rozhodovacími právomocami novým požiadavkám vyplývajúcim z nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 s cieľom vyjasniť vzájomné pôsobenie orgánov podieľajúcich sa na procese vypracovania a prijímania rozhodnutí týkajúcich sa dohľadu.
- (2) Je potrebné prijať kódex správania, ktorý by ustanovil etické normy na usmernenie členov Rady guvernérov a nimi vymenovaných náhradníkov pri vykonávaní ich funkcií.
- (3) Je potrebné zriadiť výbor pre audit na najvyššej úrovni s cieľom posilniť vnútorné a vonkajšie úrovne kontroly a ešte viac vylepšiť podnikové riadenie ECB a Eurosystému.
- (4) Článok 21 rokovacieho poriadku uvádza, že podmienky zamestnávania a pravidlá pre zamestnancov upravujú pracovnoprávne vzťahy medzi ECB a jej zamestnancami. Podmienky zamestnávania a pravidlá pre zamestnancov boli zmenené a doplnené s cieľom zahrnúť pravidlá týkajúce sa výberu a vymenovania kandidátov. Článok 20 rokovacieho poriadku o výbere, vymenovaní a povýšení zamestnancov je v súčasnosti už obsoletný a mal by sa preto zrušiť.
- (5) Je tiež potrebné zohľadniť niektoré menšie technické a redakčné zmeny, akými sú nové číslovanie článkov zmluvy a Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.
- (6) Postup vznášania námietok podľa článku 26 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 by sa nemal vzťahovať na rozhodnutia, ktoré sa týkajú všeobecného rámca, na základe ktorého sa budú prijímať rozhodnutia týkajúce sa dohľadu, akým je organizačný rámec uvedený v článku 6 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.

- (7) Rozhodnutie ECB/2004/2<sup>(2)</sup> by sa malo zmeniť a doplniť s cieľom zohľadniť tieto skutočnosti,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

**Zmeny a doplnenia rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky**

Rozhodnutie ECB/2004/2 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

**Vymedzenie pojmov**

1.1. Tento rokovací poriadok dopĺňa Zmluvu o fungovaní Európskej únie a Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v článku 1.2, pojmy použité v tomto rokovacom poriadku majú rovnaký význam ako v zmluve a štatúte.

1.2. Pojmy ‚zúčastnený členský štát‘, ‚príslušný vnútroštátny orgán‘ a ‚určený vnútroštátny orgán‘ majú rovnaký význam, ako je vymedzený v nariadení Rady (EÚ) č. 1024/2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (\*).

(\*) Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.“

2. Vkladá sa tento nový článok 5a:

„Článok 5a

**Kódex správania pre členov Rady guvernérov**

5a.1. Rada guvernérov schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

5a.2. Každý guvernér zabezpečí, že jeho/jej sprevádzajúce osoby v zmysle článku 3.2 a jeho/jej náhradníci v zmysle článku 3.3 podpíšu vyhlásenie o dodržiavaní kódexu správania pred akoukoľvek účasťou na zasadnutiach Rady guvernérov.“

(1) Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

(2) Rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33).

3. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

### Výbory Eurosystemu/ESCB

9.1. Rada guvernérov zriaďuje a zrušuje výbory. Výbory pomáhajú pri práci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami a prostredníctvom Výkonnej rady podávajú správy Rade guvernérov.

9.2. V súvislosti s politikou týkajúcou sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami podávajú výbory, ktoré pomáhajú ECB pri práci týkajúcej sa úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013, správy Rade pre dohľad a prípadne aj Rade guvernérov. V súlade so svojimi vlastnými postupmi poverí Rada pre dohľad svojho podpredsedu, aby prostredníctvom Výkonnej rady podal Rade guvernérov správu o každej takejto činnosti.

9.3. Výbory sa skladajú z maximálne dvoch členov z každej z národných centrálnych bánk Eurosystemu a ECB, ktorých vymenuje každý guvernér, resp. Výkonná rada.

9.4. Ak výbory pomáhajú pri práci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami na plnení úloh, ktoré sú ECB zverené nariadením (EÚ) č. 1024/2013, zahŕňajú v každom zúčastnenom členskom štáte jedného člena z centrálnej banky a jedného člena z príslušného vnútroštátneho orgánu, ktorí sú vymenovaní každým guvernérom po porade s dotknutým príslušným vnútroštátnym orgánom v prípade, že príslušným vnútroštátnym orgánom nie je centrálna banka.

9.5. Rada guvernérov ustanoví mandát výborov a vymenuje ich predsedov. Predsedom je spravidla zamestnanec ECB. Rada guvernérov a Výkonná rada majú právo vyžadovať od výborov štúdie na určité témy. ECB zabezpečuje úlohy sekretariátu pre výbory.

9.6. Každá národná centrálna banka mimo Eurosystemu môže tiež vymenovať maximálne dvoch zamestnancov, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutiach výboru vždy, keď ide o záležitosti patriace do oblasti pôsobnosti Generálnej rady a vždy, keď to predseda výboru a Výkonná rada považujú za vhodné.

9.7. Zástupcov ostatných inštitúcií a orgánov Únie a ktorékoľvek iné tretie osoby možno takisto pozvať, aby sa zúčastnili na zasadnutiach výborov vždy, keď to predseda výboru a Výkonná rada považujú za vhodné.“

4. Vkladá sa tento nový článok 9b:

„Článok 9b

### Výbor pre audit

Rada guvernérov zriadi výbor pre audit a ustanoví jeho mandát a zloženie s cieľom posilniť terajšie vnútorné a vonkajšie úrovne kontroly a ešte viac vylepšiť podnikové riadenie ECB a Eurosystemu.“

5. Článok 113 sa nahrádza takto:

„11.3. Výkonná rada schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov a zamestnancov ECB, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.“

6. Vkladajú sa tieto články:

„KAPITOLA IVa

### ÚLOHY V OBLASTI DOHĽADU

Článok 13a

#### Rada pre dohľad

Rada pre dohľad, ktorá je zriadená ako vnútorný orgán ECB, uskutočňuje podľa článku 26 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 v plnom rozsahu plánovanie a výkon úloh, ktoré sú zverené ECB a ktoré sa týkajú prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (ďalej len „úlohy v oblasti dohľadu“). Žiadna z týchto úloh Rady pre dohľad nemá vplyv na právomoci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami.

Článok 13b

#### Zloženie Rady pre dohľad

13b.1. Rada pre dohľad sa skladá z predsedu, podpredsedu, štyroch zástupcov ECB a jedného zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu každého zúčastneného členského štátu. Všetci členovia Rady pre dohľad konajú v záujme Únie ako celku.

13b.2. Ak príslušným vnútroštátnym orgánom zúčastneného členského štátu nie je centrálna banka, príslušného člena Rady pre dohľad môže sprevádzať zástupca centrálnej banky jeho členského štátu. Na účely hlasovania sa zástupcovia jedného členského štátu považujú za jedného člena.

13b.3. Po vypočutí Rady pre dohľad prijme Rada guvernérov návrh na vymenovanie predsedu a podpredsedu Rady pre dohľad, ktorý sa predloží na schválenie Európskemu parlamentu.

13b.4. Podmienky zamestnania predsedu Rady pre dohľad, najmä jeho/jej plat, dôchodok a iné dávky sociálneho poistenia, sú predmetom zmluvy s ECB a stanovuje ich Rada guvernérov.

13b.5. Funkčné obdobie podpredsedu Rady pre dohľad je päť rokov a nie je obnoviteľné. Dĺžka funkčného obdobia nemôže prekročiť koniec jeho/jej mandátu ako člena Výkonnej rady.

13b.6. Rada guvernérov vymenuje na návrh Výkonnej rady štyroch zástupcov ECB do Rady pre dohľad, ktorí neplnia úlohy priamo spojené s funkciami menovej politiky.

#### Článok 13c

#### Hlasovanie podľa článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

Na účely prijímania návrhov rozhodnutí podľa článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a na základe článku 16 Zmluvy o Európskej únii, článku 238 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Protokolu (č. 36) o prechodných ustanoveniach, sa uplatňujú tieto pravidlá:

- i) Do 31. októbra 2014 sa rozhodnutia považujú za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 50 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 74 % celkového počtu vážených hlasov a 62 % celkového počtu obyvateľov.
- ii) Od 1. novembra 2014 sa rozhodnutia považujú za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 55 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 65 % celkového počtu obyvateľov. Blokujúcu menšinu musí tvoriť aspoň minimálny počet členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú 35 % celkového počtu obyvateľov, plus jeden člen, v opačnom prípade sa kvalifikovaná väčšina považuje za dosiahnutú.
- iii) Medzi 1. novembrom 2014 a 31. marcom 2017 sa na žiadosť zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu alebo na žiadosť zástupcu ECB v Rade pre dohľad považujú rozhodnutia za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 50 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 74 % celkového počtu vážených hlasov a 62 % celkového počtu obyvateľov.
- iv) Hlas každého zo štyroch zástupcov ECB vymenovaných Radou guvernérov sa váži ako medián hlasov ostatných zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov zúčastnených členských štátov, ako je vypočítaný na základe metódy uvedenej v prílohe.
- v) Hlasy predsedu a podpredsedu sa nevážia a započítavajú sa len vo vzťahu k vymedzeniu väčšiny, pokiaľ ide o počet členov Rady pre dohľad.

#### Článok 13d

#### Rokovací poriadok Rady pre dohľad

Rada pre dohľad prijíma svoj rokovací poriadok po porade s Radou guvernérov. Rokovací poriadok zabezpečuje rovnaké zaobchádzanie so všetkými zúčastnenými členskými štátmi.

#### Článok 13e

#### Kódex správania členov Rady pre dohľad

13e.1. Rada pre dohľad schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

13e.2. Každý člen zabezpečí, aby všetky sprevádzajúce osoby, náhradníci a zástupcovia jeho národnej centrálnej banky, ak príslušným vnútroštátnym orgánom nie je centrálna banka, podpísali vyhlásenie o dodržiavaní kódexu správania pred akoukoľvek účasťou na zasadnutiach Rady pre dohľad.

#### Článok 13f

#### Zasadnutia Rady pre dohľad

Rada pre dohľad zvyčajne zasadá v priestoroch ECB. Zápisnica zo zasadnutia Rady pre dohľad sa poskytne Rade guvernérov pre informáciu čo najskôr po jej schválení.

#### Článok 13g

#### Prijímanie rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

13g.1. Rada pre dohľad navrhuje Rade guvernérov konečné návrhy rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 spolu s odôvodnením, ktoré uvádza podstatu a hlavné dôvody, na ktorých je návrh rozhodnutia založený. Takéto návrhy rozhodnutí sa súčasne zasielajú príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých zúčastnených členských štátov spolu s informáciou o termíne stanovenom Radou guvernérov v súlade s článkom 13g.2.

13g.2. Návrh rozhodnutia v zmysle článku 13g.1 sa považuje za prijatý, pokiaľ Rada guvernérov najneskôr do desiatich pracovných dní nevznesie námietku. V naliehavých prípadoch stanoví Rada pre dohľad primeranú dobu, ktorá nesmie prekročiť 48 hodín. Rada guvernérov písomne uvedie dôvody, ktoré ju viedli k vzneseniu námietky. Rozhodnutie sa zasiela Rade pre dohľad a príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

13g.3. Zúčastnený členský štát mimo eurozóny oznámi ECB každý odôvodnený nesúhlas s návrhom rozhodnutia Rady pre dohľad do piatich pracovných dní od prijatia návrhu rozhodnutia podľa článku 13g.1. Prezident ECB bezodkladne zašle odôvodnený nesúhlas Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov v plnej miere zohľadní dôvody uvedené v stanovisku vypracovanom Radou pre dohľad, keď rozhoduje o záležitosti do piatich pracovných dní od prijatia informácie o odôvodnenom nesúhlase. Toto rozhodnutie spolu s písomným odôvodnením sa zasiela Rade pre dohľad a príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

13g.4. Zúčastnený členský štát mimo eurozóny oznámi ECB každý odôvodnený nesúhlas s námietkou Rady guvernérov k návrhu rozhodnutia Rady pre dohľad do piatich pracovných dní od prijatia takejto námietky podľa článku 13g.2. Prezident ECB bezodkladne zašle odôvodnený nesúhlas Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov do 30 dní vydá svoje stanovisko k odôvodnenému nesúhlasu vyjadrenému členským štátom a námietku potvrdí alebo stiahne, pričom uvedie svoje dôvody. Toto rozhodnutie o potvrdení alebo stiahnutí jej námietky sa zasiela príslušnému vnútroštátnemu orgánu dotknutého členského štátu. Ak Rada guvernérov stiahne námietku, návrh rozhodnutia Rady pre dohľad sa považuje za prijatý k dátumu stiahnutia námietky.

#### Článok 13h

##### **Prijímanie rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

13h1. Ak príslušný vnútroštátny orgán alebo určený vnútroštátny orgán oznámi ECB svoj zámer uplatňovať požiadavky na kapitálové rezervy alebo akékoľvek iné opatrenia zamerané na odstránenie systémových alebo makroprudenciálnych rizík podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, toto oznámenie sa bezodkladne po jeho prijatí tajomníkom Rady pre dohľad zašle Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov rozhodne o záležitosti do troch pracovných dní po vypracovaní návrhu Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry. Ak Rada guvernérov vznesie námietku k oznámenému opatreniu, písomne uvedie dôvody, ktoré ju viedli k vzneseniu námietky, dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu do piatich pracovných dní od prijatia oznámenia zo strany ECB.

13h2. Ak Rada guvernérov po vypracovaní návrhu Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry, zamýšľa uplatňovať vyššie požiadavky na kapitálové rezervy alebo uplatňovať prísnejšie opatrenia zamerané na odstránenie systémových alebo makroprudenciálnych rizík podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, takýto zámer sa dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu oznámi najneskôr desať pracovných dní pred prijatím takéhoto rozhodnutia. Ak dotknutý príslušný vnútroštátny orgán alebo dotknutý určený vnútroštátny orgán písomne oznámi ECB svoje odôvodnené námietky do piatich pracovných dní od prijatia tohto oznámenia, táto námietka sa bezodkladne po jej prijatí tajomníkom Rady pre dohľad zašle Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov rozhodne o záležitosti na základe návrhu vypracovaného Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry. Toto rozhodnutie sa zašle dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu.

13h3. Rada guvernérov má právo schváliť návrhy Rady pre dohľad v zmysle článku 13 h1 a článku 13 h2, vzniesť k nim námietky alebo ich zmeniť a doplniť. Rada guvernérov má tiež právo požiadať Radu pre dohľad, aby predložila návrh v zmysle článku 13 h1 a článku 13 h2 alebo aby zabezpečila vypracovanie špecifickej analýzy. Ak Rada pre dohľad nepredloží žiadne návrhy ako odpoveď na takéto požiadavky, Rada guvernérov môže s prihliadnutím na príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry vydať rozhodnutie aj bez návrhu predloženého Radou pre dohľad.

#### Článok 13i

##### **Prijímanie rozhodnutí podľa článku 14 ods. 2 až 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

13i. Ak príslušný vnútroštátny orgán oznámi ECB svoj návrh rozhodnutia podľa článku 14 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, Rada pre dohľad zašle návrh rozhodnutia spolu so svojim stanoviskom Rade guvernérov do piatich pracovných dní. Návrh rozhodnutia sa považuje za prijatý, pokiaľ Rada guvernérov nevznesie námietku v lehote 10 pracovných dní od jeho oznámenia, ktorú možno v riadne odôvodnených prípadoch raz predĺžiť v rovnakej dĺžke.

### Článok 13j

#### **Všeobecný rámec uvedený v článku 6 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

Rada guvernérov po porade s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a na základe návrhu Rady pre dohľad prijíma rozhodnutia vytvárajúce všeobecný rámec pre organizáciu praktických spôsobov vykonávania článku 6 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 mimo rámca postupu vznášania námietok.

### Článok 13k

#### **Oddelenie menovej politiky a úloh v oblasti dohľadu**

13k.1. ECB vykonáva úlohy, ktoré sú jej zverené nariadením (EÚ) č. 1024/2013 bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy týkajúce sa menovej politiky a akékoľvek iné úlohy a oddelene od týchto úloh.

13k.2. ECB prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečila oddelenie funkcií menovej politiky od funkcií dohľadu.

13k.3. Oddelenie funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu nevylučuje medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami výmenu informácií, ktoré sú potrebné na plnenie úloh ECB a ESCB.

### Článok 13l

#### **Organizácia zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu**

13l.1. Zasadnutia Rady guvernérov, ktoré sa týkajú úloh v oblasti dohľadu, sa konajú oddelene od pravidelných zasadnutí Rady guvernérov a majú oddelené programy rokovania.

13l.2. Na návrh Rady pre dohľad zostaví Výkonná rada predbežný program rokovania a pošle ho spolu so súvisiacimi dokumentmi vypracovanými Radou pre dohľad členom Rady guvernérov a ostatným oprávneným účastníkom najmenej osem dní pred príslušným zasadnutím. Uvedené sa nevzťahuje na mimoriadne prípady, v ktorých Výkonná rada koná primerane okolnostiam.

13l.3. Rada guvernérov ECB uskutočňuje konzultácie s guvernérmi národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov mimo Eurosystému predtým, ako vznesie námietku voči ktorémukoľvek návrhu rozhodnutia vypracovaného Radou pre dohľad, ktoré je určené príslušným vnútroštátnym orgánom v súvislosti s úverovými inštitúciami usadenými v zúčastnených členských štátoch mimo eurozóny. Uvedené sa rovnako vzťahuje na prípady, keď dotknuté príslušné vnútroštátne orgány informujú Radu guvernérov o ich odôvodnenom nesúhlase s takýmto návrhom rozhodnutia Rady pre dohľad.

13l.4. Pokiaľ nie je v tejto kapitole ustanovené inak, všeobecné ustanovenia o zasadnutiach Rady guvernérov, ktoré sú upravené v kapitole I, sa vzťahujú tiež na zasadnutia Rady guvernérov týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu.

### Článok 13m

#### **Vnútoraná štruktúra týkajúca sa úloh v oblasti dohľadu**

13m.1. Právomoc Výkonnej rady v súvislosti s vnútornou štruktúrou ECB a zamestnancami ECB sa vzťahuje aj na úlohy v oblasti dohľadu. Výkonná rada uskutoční k takejto vnútornej štruktúre konzultácie s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad. Články 10 a 11 sa uplatňujú primerane.

13m.2. Rada pre dohľad po dohode s Výkonnou radou môže zriadiť a zrušiť podriadené štruktúry dočasnej povahy, akými sú pracovné skupiny alebo pracovné útvary. Tieto pomáhajú pri práci týkajúcej sa úloh v oblasti dohľadu a podávajú správy Rade pre dohľad.

13m.3. Prezident ECB po porade s predsedom Rady pre dohľad vymenuje jedného zo zamestnancov ECB za tajomníka Rady pre dohľad a Riadiaceho výboru. Tajomník pomáha predsedovi alebo v jeho/jej neprítomnosti podpredsedovi pri príprave zasadnutí Rady pre dohľad a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.

13m.4. Tajomník poskytuje súčinnosť tajomníkovi Rady guvernérov pri príprave zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.

## Článok 13n

**Správa podľa článku 20 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

Na návrh Rady pre dohľad predložený Výkonnou radou prijme Rada guvernérov výročnú správu určenú Európskemu parlamentu a Rade, Komisii a Euroskupine, ako sa požaduje podľa článku 20 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.

## Článok 13o

**Zástupcovia ECB v Európskom orgáne pre bankovníctvo**

13o.1. Na návrh Rady pre dohľad prezident ECB vymenuje alebo odvolá zástupcu ECB v Rade orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre bankovníctvo, ako je ustanovené v článku 40 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES (\*).

13o.2. Prezident nominuje do Rady orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre bankovníctvo sprevádzajúceho druhého zástupcu, ktorý je odborníkom v oblasti centrálného bankovníctva.

(\*) Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.“

## 7. Článok 151 sa nahrádza takto:

„15.1. Rada guvernérov, ktorá koná na návrh Výkonnej rady v súlade so zásadami ustanovenými Radou guvernérov, prijíma rozpočet ECB na nasledujúci finančný rok pred koncom každého finančného roka. Výdavky na úlohy v oblasti dohľadu sa v rámci rozpočtu označujú oddelene a sú prekonzultované s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad.“

## 8. Článok 175 sa nahrádza takto:

„17.5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 43 druhý odsek a článok 461 prvá zarážka štatútu, Rada guvernérov prijíma stanoviská ECB. Avšak za výnimočných okolností a pokiaľ aspoň traja guvernéri nevyjadria želanie ponechať Rade guvernérov právomoc prijímať určité stanoviská, stanoviská ECB môže prijímať Výkonná rada v súlade s pripomienkami Rady guvernérov a so zreteľom na príspevok Generálnej rady. Výkonná rada má právomoc uzavrieť

stanoviská ECB týkajúce sa veľmi technických záležitostí a zapracovať vecné zmeny alebo úpravy. Stanoviská ECB podpisuje prezident. K stanoviskám ECB, ktoré sa majú prijať v súvislosti s prudenciálnym dohľadom nad úverovými inštitúciami, môže Rada guvernérov uskutočniť konzultácie s Radou pre dohľad.“

## 9. Článok 178 sa nahrádza takto:

„17.8. Nariadenie č. 1 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve (\*), sa uplatňuje na právne akty uvedené v článku 34 štatútu.

(\*) Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385/58.“

## 10. Vkladá sa tento článok:

## „Článok 17a

**Právne nástroje ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu**

17a.1. Pokiaľ sa v nariadeniach prijatých ECB podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a v tomto článku neustanovuje inak, článok 17 sa vzťahuje na právne nástroje ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu.

17a.2. Usmernenia ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu podľa článku 4 ods. 3 a článku 6 ods. 5 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 prijíma Rada guvernérov a následne ich v mene Rady guvernérov oznamuje a podpisuje prezident. Oznámenie príslušným vnútroštátnym orgánom sa môže uskutočniť prostredníctvom telefaxu, elektronickej pošty, telexu alebo v papierovej forme.

17a.3. Pokyny ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu podľa článku 6 ods. 3, článku 6 ods. 5 písm. a), článku 7 ods. 1, článku 7 ods. 4, článku 9 ods. 1 a článku 30 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 prijíma Rada guvernérov a následne ich v mene Rady guvernérov oznamuje a podpisuje prezident. Uvádzajú sa v nich dôvody, na ktorých sú založené. Oznámenie vnútroštátnym orgánom príslušným pre dohľad nad úverovými inštitúciami sa môže uskutočniť prostredníctvom telefaxu, elektronickej pošty, telexu alebo v papierovej forme.

17a.4. Rozhodnutia ECB v súvislosti s dohliadanými subjektmi a subjektmi, ktoré požiadali o povolenie na začatie činnosti úverovej inštitúcie prijíma Rada guvernérov a v jej mene ich podpisuje prezident. Následne sa oznamujú osobám, ktorým sú určené.“

11. Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

**Postup podľa článku 128 ods. 2 zmluvy**

Súhlas ustanovený v článku 128 ods. 2 zmluvy udeľuje Rada guvernérov na nasledujúci rok jediným rozhodnutím pre všetky členské štáty, ktorých menou je euro, počas posledného štvrtroka každého roka.“

12. Článok 20 sa vypúšťa.

13. Článok 231 sa nahrádza takto:

„23.1. Zápisnice zo zasadnutí orgánov ECB s rozhodovacími právomocami, ktoréhokoľvek nimi zriadeného výboru alebo ktorejkoľvek nimi zriadenej skupiny, orgánov Rady pre dohľad, jej Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek z jej podriadených štruktúr dočasnej povahy, sú dôverné, pokiaľ Rada guvernérov nepoverí prezidenta, aby zverejnil výsledky ich rokovaní. Prezident sa poradí s predsedom Rady pre dohľad predtým, ako urobí takéto rozhodnutie vo vzťahu k zápisniciam zo zasadnutí Rady pre dohľad, jej Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek z jej podriadených štruktúr dočasnej povahy.“

14. V článku 23.3 sa prvá veta sa nahrádza takto:

„Dokumenty, ktoré ECB vypracuje alebo uchováva, sa označujú a zaobchádza sa s nimi v súlade s organizačnými pravidlami týkajúcimi sa služobného tajomstva a spravovania a dôvernosti informácií.“

15. Vkladá sa tento článok:

„Článok 23a

**Dôvernosť a služobné tajomstvo týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu**

23a.1. Členovia Rady pre dohľad, Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek podriadenej štruktúry zriadenej Radou pre dohľad sú povinní, a to aj po skončení svojich funkcií, dodržiavať požiadavky ustanovené v článku 37 štatútu, ktoré sa týkajú služobného tajomstva.

23a.2. Pozorovatelia nemajú prístup k dôverným informáciám týkajúcimi sa jednotlivých inštitúcií.

23a.3. Dokumenty vypracované Radou pre dohľad, Riadiacim výborom a ktoroukoľvek podriadenou štruktúrou dočasnej povahy zriadenou Radou pre dohľad sú dokumentmi ECB, a preto sa označujú a zaobchádza sa s nimi v súlade s článkom 23.3.“

16. Text uvedený v prílohe sa dopĺňa ako príloha.

Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 24. januára 2014.

Vo Frankfurte nad Mohanom 22. januára 2014

Prezident ECB

Mario DRAGHI

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA

v článku 13c bode iv)

1. Na účely hlasovania podľa článku 13c musí byť štyrom zástupcom ECB, ako je vymedzené v nasledujúcich odsekoch, pridelený medián vážených hlasov zúčastnených členských štátov na základe kritéria vážených hlasov, medián obyvateľstva zúčastnených členských štátov na základe kritéria obyvateľstva a v zmysle ich členstva v Rade pre dohľad hlas na základe kritéria počtu členov.
2. Ak zoradíme vo vzostupnom poradí vážené hlasy pridelené zúčastneným členským štátom podľa článku 3 Protokolu (č. 36) o prechodných ustanoveniach pre členov zastupujúcich zúčastnené členské štáty, medián vážených hlasov je vymedzený ako polovica vážených hlasov, ak je počet zúčastnených členských štátov nepárny, a ako priemer dvoch polovic zaokrúhlený na najbližšie celé číslo nahor, ak je ich počet párný. Štvornásobok vážených hlasov sa musí doplniť do celkového počtu vážených hlasov zúčastnených členských štátov. Výsledný počet vážených hlasov predstavuje ‚celkový počet vážených hlasov‘.
3. Medián obyvateľstva je vymedzený v súlade s rovnakou zásadou. Na tieto účely možno použiť údaje uverejnené Radou Európskej únie v článkoch 1 a 2 prílohy č. III k rozhodnutiu Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (\*). Štvornásobok mediánu obyvateľstva zúčastnených členských štátov sa musí doplniť do celkového počtu obyvateľov vo všetkých zúčastnených členských štátoch. Výsledný počet obyvateľov predstavuje ‚celkový počet obyvateľov‘.

---

(\*) Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35.“